

COOLFORT

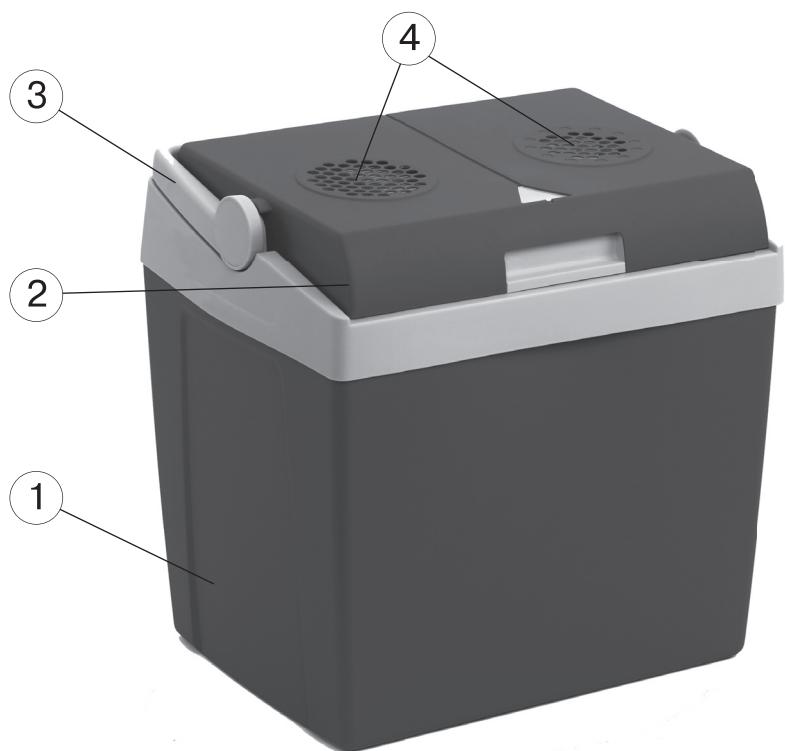
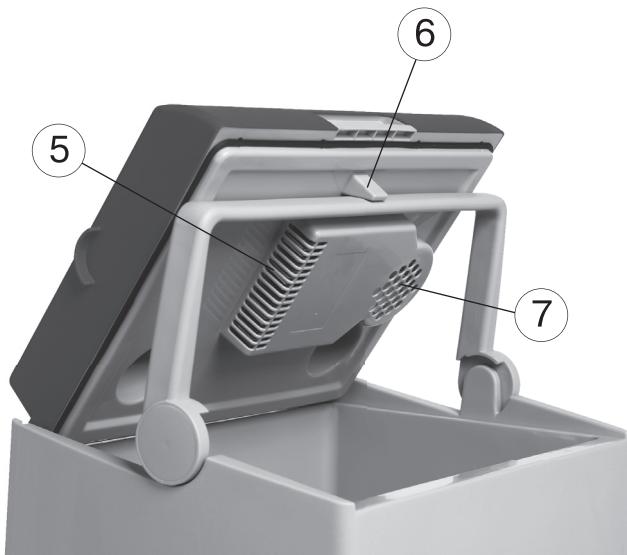
THERMOELECTRIC COOLER

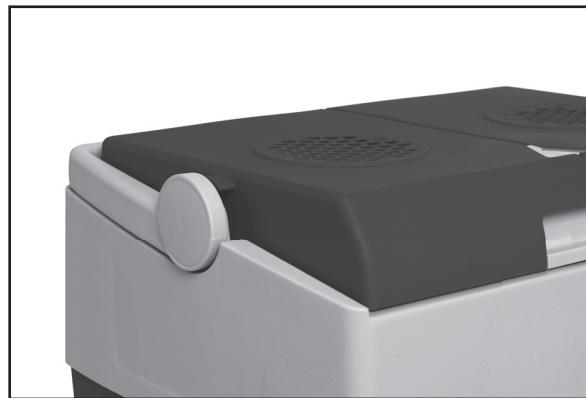
CF-1226



| | | |
|------------|-----------------------------------|-----------|
| GB | <i>MANUAL INSTRUCTION</i> | 4 |
| DE | <i>DIE BETRIEBSANWEISUNG</i> | 7 |
| RUS | <i>ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</i> | 10 |
| KZ | <i>ПАЙДАЛАНУШЫҒА НҰСҚАУ</i> | 13 |
| RO | <i>INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE</i> | 16 |
| CZ | <i>NÁVOD K POUŽITÍ</i> | 19 |
| UA | <i>ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ</i> | 22 |
| BEL | <i>ІНСТРУКЦЫЯ ПА ЭКСПЛУАТАЦЫІ</i> | 25 |
| UZ | <i>ФОЙДАЛАНИШ ҚОЙДАЛАРИ</i> | 28 |

www.coolfort-product.com

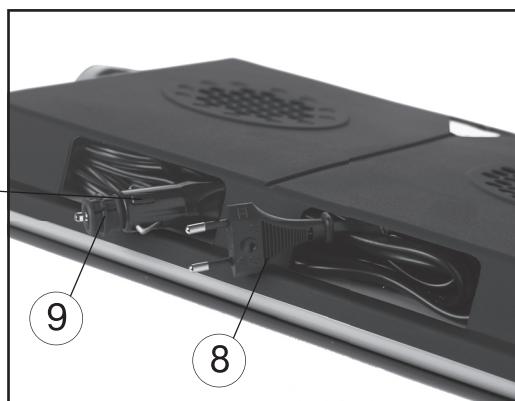
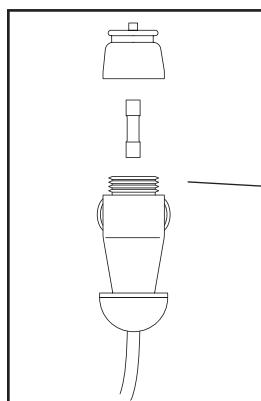




pict 1



pict 2



pict 3

ENGLISH

THERMOELECTRIC COOLER

INSTRUCTIONS FOR USE

Thank you for purchasing this Coolfort product. Please read these instructions carefully and try to use the appliance accordingly. Please keep these instructions.

FEATURES

This refrigerator operates on the principle of using thermoelectric technology together with Peltier elements – the best choice of automobile drivers and sportsmen. You can enjoy cold beverages during picnics, country outings, travelling or even during traffic jams. The universal power source allows use of the refrigerator in the car (DC 12 V) or when connected to alternating current (AC 220-240 V).

CHARACTERISTICS

The greatest cooling effect is obtained when the refrigerator is filled with already frozen products or cold beverages. This way they will stay cold for a long time. Cooling of products and beverages at room temperature takes 2-3 hours. Cooling of warmer products and drinks, of course, takes longer.

DESCRIPTION

1. Body
2. Lid
3. Carrying handle
4. Fan grills
5. Outputs
6. Lid clamp (in the open position)
7. Cooling grill
8. Power cord for alternating current (AC 220-240 V)
9. Power cord for connecting in the car (DC 12 V)

SAFETY MEASURES

- Good ventilation is required for proper operation of the unit. Do not allow the fan grills to be blocked (4) and keep them from other objects.
- When using the refrigerator in camping, keep the unit away from direct sunlight and protect it from moisture.
- Do not place the unit near the sources of open flame, as well near heat sources.
- Place the unit on the firm stable surface.
- Keep the products in their original packing or in food storage containers.
- Do not fill the cooling chamber with ice and liquids.
- The unit is not intended for transporting of chemical agents and solvents.
- To avoid electric shock, do not allow liquids to contact the surface of the unit during operation.
- Before connecting the unit to the power source, make sure that the operating voltage of the unit corresponds to the mains voltage.
- Before connecting the unit to the power source, make sure that the power cord and the plug are dry.
- Do not touch the power plug with wet hands.
- When disconnecting the unit, do not pull by the cord, hold by the plug.
- Do not subject the unit and the power cords to moisture and high temperature.
- This unit is not intended for usage by children or disabled persons.
- Do not allow children to use the unit as a toy.
- Always unplug the unit before cleaning and after usage.
- Do not immerse the unit into water or other liquids.

ENGLISH

- Protect the unit from heavy blows – this can lead to damage of the unit, broken parts or rupture of internal chain element.
- Do not use the unit if there are visible damages or if the power cords or the plug are damaged.
- Do not try to repair the unit yourself, apply to the authorized service center.

Attention!

- When using the unit moisture can appear in the cooling chamber. It does not mean that the unit is damaged; wipe the cooling chamber with dry cloth.
- Long connection of the unit to the cigarette lighter with the dead engine can lead to discharging of the accumulator.

Operation of the unit

- The unit is intended for cooling only food products.
- Do not open the lid without necessity.
- Lid clamp (2) in the open position is performed by the handle (3), otherwise the unit can overturn.
- Do not leave the lid open for a long time if the unit is in use.
- If the carrying handle (3) is reclined, the lid (2) is blocked (pic. 1). The lid (2) can be open only when the carrying handle (3) is tipped forward (pic.2).

Before switching on of the unit, wipe the inner chamber with wet cloth.

- Insert the power plug (9) into the socket of the cigarette lighter (12 V) – the unit will start to operate.
- To switch off the unit, take the plug out of the socket.

FUSE REPLACEMENT (pic.3):

- *car power cord (9) has protection from short circuit*
- *to replace the fuse, unscrew the upper part of the plug*
- *remove and replace the fuse*
- *screw the upper part of the plug*

Attention: do not use fuses for the current more than 5A.

- While connecting to the mains: insert the plug (8) into the socket (220 V).
- To switch off the unit, take the plug out of the socket.

Attention! The unit cannot operate from direct current power source (12 V) and alternating current power source (220 V) at the same time.

CARE AND CLEANING

- Disconnect the unit from its power supply before cleaning.
- Do not clean the lid under a stream of water.
- To remove oily strains, use a neutral detergent.
- To remove insignificant strains, simply wipe them with a clean damp cloth.
- To remove the strains on the inside and outside of the ventilation openings, use a vacuum cleaner and then wipe the openings with a damp cloth.

MALFUNCTIONS AND THEIR SOLUTION

Before sending the unit in for repair, check the following list of malfunctions:

ENGLISH

| Malfunctions | Possible reasons and solutions |
|----------------------------|---|
| Refrigerator does not work | 1. Verify that the power is connected and the unit is switched on. 2. The cigarette lighter fuse may have blown. 3. Check for a short circuit or bad contact in the cigarette lighter plug. |
| Malfunction when cooling | 1. Make sure the ventilation inlets and outlets are not blocked by foreign objects. 2. Make sure that the unit is not too closely to other objects, thus blocking the ventilation process. 3. If the unit is cooling poorly or the fan is not working, apply to the authorized service center for repair. 4. If the unit does not cool at all, but the fan is working, it is possible that the cooling element is broken. Apply to the authorized service center for repair. |

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage: DC 12V / AC 220-240 V ~ 50 Hz

Power consumption: 47 W

Capacity: 26 l

Cooling: 20°C relative the surrounding temperature

Specifications subject to change without prior notice.

Service life of appliance - 5 years

GUARANTEE

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Law Voltage Regulation (73/23 EEC)

THERMOELEKTRISCHER KÜHLSCHRANK

BETRIEBSANWEISUNG

Wir bedanken uns für den Kauf des Produkts der Firma Coolfort. Bitte, lesen Sie diese Betriebsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren hinweise. Bitte bewahren Sie diese Anweisung auf.

BESONDERHEITEN

Die Autokühlbox, deren Arbeitsweise auf die Anwendung der thermoelektrischen Technologie mit den Peltier - Elementen geründet ist, ist die beste Wahl für Autofahrer und Sportlern. Sie können gekühlte Getränke während Picknicks, Reise, Landreise oder sogar während des Verkehrsstaus genießen. Die Allstromspeisung sichert die Arbeit des Kühlzentrums im Auto (DC 12V) und vom Wechselstromnetz (AC 230 -240 V).

KENNDATEN

Der höchste Effekt wird erreichen, wenn Sie die Kühlbox mit schon gekühlten Lebensmittel oder Getränke anfüllen, dann werden sie für längere Zeit kalt bleiben. Für die Kühlung der Lebensmittel und Getränke der Zimmertemperatur braucht man 2-3 Stunden. Für die Kühlung noch wärmeren Lebensmittel und Getränke braucht man natürlich noch mehr Zeit.

BESCHREIBUNG

1. Gehäuse
2. Deckel
3. Tragegriff
4. Ventilatorenengitter
5. Auslauföffnung von Kaltluft
6. Deckelriegel
7. Lüftergitter
8. Netzteil (AC 220-240 V)
9. Autonetzteil (DC 12 V)

SICHERHEITSMASSNAHMEN

- Für einen Normalbetrieb des Geräts ist eine gute Ventilation notwendig. Lassen Sie die Blockierung des Ventilatorenengitters (4) nicht zu.
- Beim Benutzen des Geräts im Camping, setzen Sie ihn der Einwirkung von den direkten Sonnenstrahlen und den Regen nicht aus.
Stellen Sie das Gerät nicht in direkter Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen ab.
- Stellen Sie die Kühlbox auf einen festen und ebenen Untergrund.
- Man soll die Lebensmittel in Originalverpackung oder in Lebensmittelcontainer aufbewahren.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis direkt in den Innenraum.
- Dieses Gerät ist nicht für Transportieren von chemischen Stoffen und Lösungsmitteln bestimmt.
- Um den elektrischer Unfall zu vermeiden, lassen Sie nicht die Flüssigkeiten auf Oberfläche des Geräts zu.
- Bevor Sie das Gerät zum Wechselstromnetz einschalten, prüfen Sie, ob die Arbeitsspannung des Geräts der Netzspannung übereinstimmt.
- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Anschlusskabel und Stecker trocken sind.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit den nassen Händen.
- Ziehen Sie die Netzschnur nie aus der Steckdose, sondern benutzen Sie immer den Netzstecker.
- Halten Sie das Gerät und das Netzkabel weit von den Wärmequellen.
- Dieses Gerät ist nicht für Kinder oder behinderte Menschen vorbestimmt.
- Erlauben Sie nicht den Kindern das Gerät als Spielzeug zu verwenden.
- Vor der Reinigung schalten Sie immer das Gerät aus.
- Tauchen Sie das Gerät nie ins Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.

DEUTSCH

- Bewahren Sie das Gerät von den kräftigen Schlägen – das kann zur Beschädigung des Geräts, zum Bruch von den Einzelteilen oder zum Abreißen von inneren Elementen des Stromkreises führen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel, der Netzstecker oder das Gerät defekt sind oder andere sichtbare Schäden aufweist.
- Versuchen Sie nicht das Gerät selbständig zu reparieren, wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.

Achtung!

- Beim Betrieb des Geräts, entstehen innerhalb des Geräts Wassertropfen. Das bedeutet aber nicht, dass das Gerät defekt ist, wischen Sie einfach die Tropfen mit einem Tuch ab.
- Wenn das Gerät für lange Zeit zum Zigarettenanzünder beim abgestellten Motor angeschaltet ist, so führt das zur Entladung des Akkumulators.

BETRIEB DES GERÄTS

- Dieses Gerät ist nur für die Kühlung von Lebensmittel vorbestimmt.
- Lassen Sie den Deckel nicht länger als nötig offen stehen.
- Der geöffnete Deckel (2) wird mit Hilfe des Tragegriffes (3) fixiert, anderenfalls kann das Gerät umkippen.
- Wenn das Gerät eingeschaltet ist, lassen Sie den Deckel nicht offen stehen.
- Wenn der Tragegriff (3) aufgeklappt ist, wird der Deckel (2) blockiert. Man kann den Deckel (2) öffnen, wenn der Tragegriff (3) umgeklappt ist.

Vor Inbetriebnahme wischen Sie die innere Fläche des Geräts mit einem feuchten Tuch.

- Stecken Sie der Versorgungsschnur (9) in einen Zigarettenanzünder (12V) – das Gerät funktioniert.

- Um das Gerät auszuschalten, ziehen Sie den Stecker aus dem Zigarettenanzünder.

ERSETZEN DER SCHMELZSICHERUNG

- **der Stecker des Versorgungsschurs für Auto (9) hat Kurzschlussicherung**
- **um Schmelzsicherung zu ersetzen drehen Sie den oberen Teil des Steckers los**
- **nehmen Sie die Schmelzsicherung heraus und ersetzen Sie sie**
- **drehen Sie den oberen Teil des Steckers zu**
- **Achtung: es ist verboten die Schmelzsicherung mit dem Strom mehr als 5 A zu verwenden**
- Netzspannung: - stecken Sie den Netzschnur (8) in die Dose (220 V).
- Um das Gerät auszuschalten nehmen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Achtung! Betreiben Sie die Kühlbox nicht über beide Stromquellen zur gleichen Zeit.

DAS REINIGEN

- Vor dem Reinigen schalten Sie das Gerät vom Netzwerk ab.
- Waschen Sie das Gerät unter dem Wasserstrahl nicht.
- Um geringe Verschmutzungen zu entfernen, wischen Sie sie mit feuchtem Stoff ab.
- Benutzen Sie Staubsauger, um äußere Ventilationsgitter zu reinigen. Dann wischen Sie das Gitter mit dem feuchten Stoff ab.

FEHLERLISTE MIT ABHILFE

Bevor Sie sich an einen Kundendienst wenden, befolgen Sie die unten beschriebenen Hinweise:

DEUTSCH

| Fehler | Mögliche Ursachen und Abhilfe |
|----------------------------|---|
| Kühlbox funktioniert nicht | <ol style="list-style-type: none">1. Prüfen Sie, ob die Versorgung und das Gerät eingeschaltet sind.2. Es ist möglich, dass die Sicherung in dem Stromkreis der Zigarettenanzünderbuchse verbrannt ist.3. Prüfen Sie den Zustand der Kontakte und ob es kein Kurzschluss im Stecker gibt. |
| Fehler beim Kühlen | <ol style="list-style-type: none">1. Prüfen Sie, ob die Einlass- und Auslauföffnungen der Ventilation mit den Fremdgegenständen nicht blockiert sind.2. Prüfen Sie, vielleicht steht das Gerät zu nah zu den anderen Gegenständen und die Lüftöffnungen können gesperrt sein.3. Wenn die Abkühlungsfunktion gestört ist oder der Ventilator funktioniert nicht, so wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.4. Wenn das Gerät gar nicht kühlt und der Ventilator ganz gut funktioniert, so ist es möglich, dass das Kühlelement gestört ist. Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst. |

TECHNISCHE DATEN

Stromspannung: DC 12 V/ AC 220-240 V ~ 50 Hertz

Aufnahmeleistung: 47 Watt

Fassungsvermögen: 26 l

Kühlen: 20° C unten Umgebungstemperatur

Der Hersteller behält sich das Recht vor die Charakteristiken des Gerätes ohne Vorbescheid zu ändern.

Betriebslebensdauer des Geräts – 5 Jahre

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.



Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

РУССКИЙ

СУМКА-ХОЛОДИЛЬНИК

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Благодарим вас за покупку продукции фирмы Coolfort. Пожалуйста, внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации и используйте прибор в соответствии с ней. Пожалуйста, сохраните эту инструкцию.

ОСОБЕННОСТИ

Холодильник, принцип действия которого основан на применении термоэлектрической технологии с использованием элементов Пельтье, - лучший выбор для водителей и спортсменов. Вы сможете наслаждаться охлажденными напитками во время пикников, загородных поездок, путешествий или даже во время образовавшейся на дороге автомобильной пробки. Универсальное питание обеспечит работу холодильника в автомобиле (DC 12 V) и от сети переменного тока (AC 220-240 V).

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Наибольший эффект охлаждения достигается, если вы наполните холодильник уже замороженными продуктами или охлажденными напитками, тогда они останутся холодными продолжительное время.

Для охлаждения продуктов и напитков комнатной температуры необходимо 2-3 часа. Для охлаждения более теплых продуктов и напитков, конечно, потребуется больше времени.

ОПИСАНИЕ

1. Корпус
2. Крышка
3. Ручка для переноски
4. Решетки вентилятора
5. Выходные отверстия холодного воздуха
6. Фиксатор крышки в открытом положении
7. Решетка вентилятора охлаждения

8. Шнур питания от сети переменного тока (AC 220-240 V)
9. Шнур питания для подключения в автомобиле (DC 12 V)

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Для нормальной работы холодильника необходима постоянная вентиляция воздуха. Не допускайте блокирование решеток вентилятора (4) и попадания в них посторонних предметов.
- При использовании холодильника в кемпинге, не подвергайте прибор воздействию прямых солнечных лучей и защищайте от попадания капель или брызг воды.
- Не размещайте устройство вблизи источников открытого пламени, а также рядом с источниками тепла.
- Устанавливайте устройство на твердой устойчивой поверхности.
- Продукты должны храниться в оригинальной упаковке или в контейнерах для хранения пищи.
- Не наполняйте холодильную камеру льдом или жидкостями.
- Данное устройство не предназначено для транспортировки химических веществ или растворителей.
- Во избежание поражения электрическим током не допускайте попадания жидкости на поверхность прибора во время его использования.
- Перед подключением к сети переменного тока, проверьте, соответствует ли рабочее напряжение устройства напряжению в электросети.
- Перед подключением устройства к сети убедитесь, что сетевой шнур и вилка сухие.
- Не беритесь за сетевую вилку или штекер мокрыми руками.
- При отключении устройства не тяните за шнур питания, беритесь за вилку или штекер.
- Не подвергайте устройство и сетевые шнуры воздействию влаги и высокой температуры.

РУССКИЙ

- Данное устройство не предназначено для использования детьми и лицами с ограниченными возможностями.
- Не разрешайте детям использовать прибор в качестве игрушки.
- Всегда отключайте устройство перед чисткой, а также по окончании использования.
- Не погружайте устройство в воду или другие жидкости.
- Оберегайте прибор от сильных ударов - это может привести к его повреждению, поломке деталей или обрыву элементов электрической цепи.
- Не используйте прибор, если есть видимые повреждения, а также при повреждении шнуров питания или сетевой вилки.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать прибор, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

Внимание!

- При использовании прибора в холодильной камере могут появиться капли влаги. Это не означает неисправность прибора, просто протрите холодильную камеру сухой тканью.
- Длительное подключение устройства к гнезду прикуривателя при выключенном двигателе приводит к разрядке аккумулятора.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА

- Данное устройство предназначено для охлаждения только пищевых продуктов.
- Не открывайте крышку холодильника без необходимости.
- Фиксация крышки (2) в открытом положении осуществляется при помощи ручки (3), в противном случае холодильник может перевернуться.
- Не оставляйте на долгое время крышку холодильника открытой при включенном устройстве.
- Если ручка для переноски (3) откинута назад, крышка (2) блокируется (рис. 1).

Крышка (2) может быть открыта только, когда ручка для переноски (3) откинута вперед (рис.2).

Перед включением устройства протрите внутреннюю камеру влажной тканью.

- Вставьте штекер шнура питания (9) в гнездо прикуривателя машины (12 В) - и прибор начнет работать.
- Чтобы выключить прибор, выньте штекер из гнезда прикуривателя.

ЗАМЕНА ПЛАВКОГО ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ (рис.3):

- **штекер шнура питания в автомобиле (9) имеет защиту от короткого замыкания**
 - **для замены плавкого предохранителя открутите верхнюю часть штекера**
 - **выньте и замените плавкий предохранитель**
 - **закрутите верхнюю часть штекера**
- Внимание: Запрещается использовать плавкие предохранители на ток более 5А.**

- При питании от электрической сети: вставьте вилку сетевого шнура (8) в розетку (220 В).
- Для отключения холодильника выньте вилку сетевого шнура из розетки.

Внимание! Прибор не может работать одновременно от источника постоянного (12 В) и переменного (220 В) тока.

УХОД И ЧИСТКА

- Перед чисткой прибора отключите его от источника питания.
- Не промывайте крышку прибора под струей воды.
- Для удаления жирных загрязнений используйте нейтральное моющее средство.
- Чтобы удалить незначительные загрязнения, вытрите их чистой влажной тканью.

РУССКИЙ

- Для удаления загрязнений на внутренних и внешних вентиляционных отверстиях используйте пылесос, а затем протрите отверстия влажной тканью.

ПЕРЕЧЕНЬ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Прежде чем отправлять прибор в ремонт, проверьте причины неисправности:

| Неисправности | Возможные причины и способы устранения |
|------------------------------|--|
| Холодильник не функционирует | <ol style="list-style-type: none">Проверьте, подключено ли питание.Возможно, сгорел предохранитель в цепи гнезда прикуривателя.Проверьте, нет ли короткого замыкания в штекере и исправность контактов. |
| Неисправности при охлаждении | <ol style="list-style-type: none">Проверьте, не заблокированы ли входное и выходное вентиляционные отверстия посторонними предметами.Проверьте, не стоит ли прибор слишком близко к другим предметам, из-за чего могут быть закрыты вентиляционные отверстия.Если у прибора нарушена функция охлаждения или не работает вентилятор, обратитесь в авторизованный сервисный центр для проведения ремонта.Если прибор совсем не охлаждает, а вентилятор работает исправно, возможно, неисправен охлаждающий элемент. Обратитесь в авторизованный сервисный центр для проведения ремонта. |

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Напряжение питания: DC 12В / AC 220-240 В ~ 50 Гц

Потребляемая мощность: 47 Вт

Объем: 26 л

Охлаждение: 20°C относительно температуры окружающей среды

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики прибора без предварительного уведомления.

Срок службы прибора - 5 лет



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским
стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: Кулфорт Продакшн Инк.,
180 Дадлей Эйв., Маркхэм, Онтарио, Канада, Л 3 Т 4Х2

ТАСЫМАЛЫ ТОҢАЗЫТҚЫШ-ЖЫЛЫТҚЫШ

ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛЫҒЫ

Coolfort фирмасының өнімін сатып алғаның үшін алғысымызды білдіреміз. Осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығуныңды өтінеміз және құрылғыны соған сәйкес пайдаланыңыз. Бұл нұсқаулықты сақтап қойыңыз.

ЕРЕКШЕЛІКТЕРІ

Тоңазытқыш, оның жұмыс істеу тәртібі Пельтье элементтерін пайдалану арқылы термоэлектрлі технологияны қолдануға негізделген, бұл тоңазытқыш көлік жүргізушілер мен спортшылар үшін ең мықты таңдау болып табылады. Сіз демалысқа, қала сыртына, саяхатқа шыққан кезде немесе тіпті жолда орын алған автомобильдердің кептепісі кезінде салқын сусынның рахатына бата аласыз. Өмбебап қуат қорегі тоңазытқыштың жұмысын автомобильдің ішінде де (DC 12 V) қамтамасыз етеді және айнымалы тоқтан да (AC 220-240 V) жұмыс істейді.

СИПАТТАРЫ

Егер сіз тоңазытқышқа мұздатылған өнімдер мен салқыннатылған сусындарды салсаңыз, онда олар ұзақ уақыт бойы сүкіт күйінде сақталып, сүкіткіш әсері көп болады.

Бөлме температурасындағы өнімдер мен сусындарды сүту үшін 2-3 сағат қажет. Ал одан да жылырақ өнімдер мен сусындарды сүту үшін, әрине, көбірек уақыт қажет болады.

СҮРЕТТЕМЕ

1. Корпус
2. Қақпақ
3. Тасымалдау тұтқасы
4. Желдеткіштің торкөздері
5. Сүкіт ауаның шығатын санылауы
6. Ашық күйінде қақпақты бекіткіш
7. Сүкіткіш желдеткішінің торкөздері
8. Айнымалы тоқ желісінен қуат алуага арналған шнур (AC 220-240 V)

9. Автомобильдің ішінде қосуға арналған қуат алу шнұры (DC 12 V)

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

- Тоңазытқыштың қалыпты жұмыс істеуі үшін ауаның үнемі жедеттіліп тұрғаны қажет. Жедеткіш торкөздерін жауып қалуды (4) және оған бөтен заттардың түсіп кетуін болдырмаңыз.
- Тоңазытқышты кемпингте пайдаланған кезде, құрылғыға тікелей күн сәулемесінің түсін болдырмаңыз және судың тамшысы немесе оның шашырауынан қорғаңыз.
- Құрылғыны ашық оттың жанына, сонымен бірге, жылу көздеріне жақын орналастырмаңыз.
- Құрылғыны қатты тұрақты бетке орналастырыңыз.
- Өнімдер өзіндік қантамада немесе тағам сақтауға арналған контейнерлерде сақталуы керек.
- Тоңазытқыш камеранды мұзбен немесе сүйіктіктермен толтырмаңыз.
- Бұл құрылғы химиялық заттарды немесе еріткіштерді тасымалдауға арналмаған.
- Электр тоғының согуын болдырмас үшін құрылғыны пайдалану кезінде оның бетіне сүйік заттың тиіп кетуін болдырмаңыз.
- Айнымалы тоқ желісіне қосар алдында, құрылғының жұмыс кернеуі электр желісінің кернеуіне сәйкес келтіндігін тексеріп алыңыз.
- Құрылғыны желіге қоспас бұрын, желі шнұры мен оның ашасының құрғақ болуын тексеріп алыңыз.
- Желі ашасын немесе штекерді су қолмен ұстамаңыз.
- Құрылғыны ажыратқан кезінде қуат қорегінің шнұрынан тартпаңыз, керісінше, ашадан немесе штекерден ұстаңыз.
- Құрылғыны және желіт шнұрын ылғалдың және жогарғы температураның әсеріне ұшыратпаңыз.
- Бұл құрылғы балалар мен мүмкіншілігі шектеулі адамдардың пайдалануына арналмаған. Құрылғыны балаларға ойыншық ретінде пайдалануға берменеңіз.

ҚАЗАҚ

- Құрылғыны тазалау алдында және пайдаланып болғаннан кейін үнемі ажыратып отырыңыз.
- Құрылғыны суға немесе басқа да сұйықтыққа батырмаңыз.
- Құрылғыны қатты соққыдан сақтаңыз, бұл оның бүлінүіне, бөлшектерінің сынуына немесе электр тізбегінің элементтерінің үзіліүіне әкеп соғуы мүмкін.
- Егер көзге көрінетін бүлінупер және қуат қорегінің шнуры немесе желі ашасының бүлінген жері байқалса, онда құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны өз бетіңізше жәндеуге тырыспаңыз, рұқсаты бар сервис орталығына көрсеткен жөн.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Құрылғыны пайдалану кезінде тоқазыту камерасында ылғалдық тамшылары пайда болуы мүмкін. Бұл құрылғының ақаулы болуын білдірмейді, жайғана тоқазытқыш камерасын құрғақ матамен сүртіп алыңыз. Қозғалтқыш сөндіріліп тұрган кезде құрылғының ұзақ уақыт бойы шылым тұтатқышка қосылып тұруы аккумулятордың қуатсызданып қалыптағандағы.

ҚҰРЫЛҒЫНЫ ПАЙДАЛАНУ

- Бұл құрылғы тек тағам өнімдерін сұытуға арналған.
- Тоқазытқыштың қақпағын қажет болмаса ашпаңыз.
- Қақпақтың (2) ашық күйіндегі бекітіліп тұтқа (3) арқылы жүзеге асрылады, керісінше жағдайда, тоқазытқыш аударылып кетуі мүмкін.
- Құрылғы қосулы тұрган кезде тоқазытқыштың қақпағын ұзақ уақыт бойы ашық қалдырмаңыз.
- Тасымалдағыштың тұтқасы(3) артқа шалқайып тұрган жағдайда қақпақ (2) құрсауланып қалады (1-сур.) 1). Қақпақ (2) тасымалдағыш тұтқа (3) алдыға жатқызылған кездеғана ашылады (2-сур.)

Құрылғыны қоспас бұрын, ішкі камеранды ылғал матамен сүртіңіз.

- Қуат қорегі шнурының штекерін (9) машинаниң шылым тұтатқышының үясына (12 V)салыңыз - осы кезде құрылғы жұмыс істей бастайды.
- Құрылғыны сөндірүшін, штекерді шылым тұтқыш үяшықтан сұрып тастаңыз.

ЕРІГІШ САҚТАНДЫРҒЫШТЫ

АУЫСТЫРУ (3-сур.):

- *автомобиљдегі қуат қорегі шнурының штекерінде (9) қысқаша тұйықталудан қорғайтын қабаты бар*
- *ерігіш сақтандырғышты ауыстыру үшін штекердің жоғарғы бөлігін бұрап алыңыз*
- *ерігіш сақтандырғышты сұрып алыңыз да, оны ауыстырыңыз*
- *штекердің жоғарғы бөлігін орнына бұраңыз*

Назар аударыңыз:

ерігіш сақтандырғыштарды 5A-дан асатын тоққа пайдалануға тыіым салынады

- электр желісінен қуат алған кезде: желі шнурының ашасын (8) розеткага (220 V) қосыңыз.
- Тоқазытқышты сөндірү үшін желі шнурының ашасын розеткадан сұрыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Құрылғы бір уақытта тұрақты (12 V) және айнымалы (220 V) тоқ көзінен бірдей жұмыс істей алмайды.

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТУ

- Құрылғыны тазартпас бұрын, оны қуат көзінен ажыратып тастаңыз.
- Құрылғының қақпағын ағын судың астында жумашаңыз.
- Майлар лас заттарды кетіру үшін бейтарап жуғыш затты пайдаланыңыз.

- Шамалы ғана ластарды кетіру үшін оларды таза ылғалды матамен сұртіп кетіріңіз.
- Ішкі және сыртқы желдеткіш саңылауларындағы ластарды кетіру үшін шаңсорғышты пайдаланыңыз, содан кейін саңылауларды ылғал матамен сұртіңіз.

АҚАУЛАРДЫҢ ТІЗІМІ МЕН ОЛАРДЫ ЖОЮ

Құрылғыны жөндеуге бермес бұрын, ақаудың себептерін тексеріп алыңыз.

| Ақаулар | Мүмкін болатын себептері мен жою жолдары |
|----------------------------|--|
| Тоңазытқыш жұмыс істемейді | <ol style="list-style-type: none"> 1. Қуат қорегінің қосылғанын тексеріңіз. 2. Шылым тұтатқыш ұсының сақтаңдырғышы қүйіп кетуі мүмкін. 3. Штекердегі қысқаша тұйықталудың жоқтығын және контактілердің жарамдылығын тексеріңіз. |
| Суыту кезіндегі ақаулар | <ol style="list-style-type: none"> 1. Кіріс және шығыс желдеткіштерінің бөтен заттармен жабылып қалмағанын тексеріңіз. 2. Құрылғы басқа заттарға ете жақын тұрмаяу керек, өйткені желдеткіш саңылаулары жабылып қалуы мүмкін. 3. Егер құрылғының суыту функциясы бұзылса немесе желдеткіш жұмыс істемей тұrsa, онда жөндетеу үшін рұқсаты бар сервис орталығына жолығыңыз. 4. Егер құрылғы мұлдем суытпайтын болса, ал желдеткіші дұрыс жұмыс істемей тұrsa, онда салқыннатушы элементінде ақау болуы мүмкін. Жөндеу жүргізу үшін рұқсаты бар сервис орталығына жолығыңыз. |

ТЕХНИКАЛЫҚ ДЕРЕКТЕРИ

Қорек көрнеуі DC 12V / AC 220-240 V ~ 50 Гц

Қажетті ететін қуаты: 47 W

Көлемі: 26 л

Суыту: 20 °C қоршаған ортаның температурасына қатысты

Өндіруші алдын ала хабарламастан аспаптың сипаттамаларын өзгертууге құқылы.

Құралдың қызмет ету мерзімі - 5 жыл

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.



Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/ECC өнеркандық нормаларынан ережелеріне өнгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 EEC)

ROMÂNĂ

Instrucțiune de exploatare

Vă mulțumim pentru procurarea produsului de firma Coolfort. Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunea dată de exploatare și să utilizați aparatul în conformitate cu indicațiile acestaia. Vă rugăm să păstrați această instrucțiune.

Particularități

Frigiderul, principiul de funcționare al căruia se bazează pe aplicarea tehnologiei termoelectrice cu utilizarea elementelor Peltier – reprezintă alegerea ideală pentru soferi și sportivi. Veți putea să savurați băuturi răcoritoare în timpul picnicurilor, odihnei în aer liber, călătoriilor și chiar în timpul unui blocaj în trafic de circulație. Alimentarea universală va asigura funcționarea frigidului în automobil (DC 12 V) și de la rețea de curent alternativ (AC 220-240 V).

Caracteristici

Cel mai bun efect de răcire se obține dacă umpleți frigidul cu produse congelate anterior sau cu băuturi răcite. În acest caz ele vor rămâne reci pentru o perioadă îndelungată de timp.

Pentru răcirea produselor și a băuturilor de temperatură camerei este nevoie de 2-3 ore. Pentru răcirea unor produse și băuturi mai calde va fi nevoie, desigur, de mai mult timp.

Descriere

1. Carcasă
2. Capac
3. Mână pentru transportare
4. Plasa ventilatorului
5. Orificii de ieșire a aerului rece
6. Fixatorul capacului în poziție deschisă
7. Plasa ventilatorului de răcire
8. Cablu de alimentare de la rețea de curent alternativ (AC 220-240 V)
9. Cablu de alimentare pentru conectare în automobil (DC 12 V)

Măsuri de precauție

- Pentru o funcționare adecvată a frigidului este nevoie de o ventilare permanentă. Nu permiteți blocarea plasei ventilatorului (4) și nimerirea în ea a obiectelor străine.
- Dacă utilizați frigidul în camping, nu lăsați aparatul în acțiunea directă a razelor solare și protejați-l împotriva contactului cu picături sau stropi de apă.
- Nu plasați aparatul în apropierea surselor de flăcără deschisă sau în apropierea sursei de căldură.
- Plasați aparatul pe o suprafață dură și stabilă.
- Produsele trebuie păstrate în ambalajul original sau în containere speciale pentru păstrarea produselor alimentare.
- Nu umpleți camera de răcire cu gheăță sau lichide.
- Acest aparat nu este prevăzut pentru transportarea substanțelor chimice sau a dizolvanților.
- Pentru a evita electrocutarea, protejați suprafața aparatului de contactul cu lichide în timpul utilizării acestuia.
- Înainte de conectare la rețea de curent alternativ, verificați dacă tensiunea de lucru a aparatului corespunde cu tensiunea din rețea electrică.
- Înainte de conectarea dispozitivului la rețea, asigurați-vă că cablul electric și fisa sunt uscate.
- Nu apucați fisa cablului electric sau stecherul cu mâinile ude.
- Atunci când deconectați aparatul nu trageți de cablul de alimentare, ci apucați de fisă sau de stecher.
- Nu supuneți dispozitivul și cablurile electrice acțiunii umezelii și a temperaturii ridicate.
- Acest dispozitiv nu este prevăzut pentru a fi utilizat de către copii sau persoane cu dizabilități.
- Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul.
- În totdeauna deconectați aparatul înainte

- de curătare, și după finisarea exploatarii acestuia.
- Nu scufundați dispozitivul în apă sau în alte lichide.
 - Protejați aparatul împotriva loviturilor puternice – acest lucru poate duce la deteriorarea lui, distrugerea detaliilor și ruperea elementelor circuitului electric.
 - Nu utilizați aparatul dacă observați careva defecte ale lui sau ale cablului electric sau ale fisei.
 - Nu încercați să reparați singuri dispozitivul, adresați-vă unui centru specializat de service.

Atenție!

- În timpul utilizării aparatului în camera de răcire pot să apară picături de apă. Acest lucru nu indică funcționarea necorespunzătoare a aparatului. Este suficient să stergeți camera de răcire cu o bucată de țesătură uscată.
- Conectarea îndelungată a dispozitivului la aprinzătorul de țigări din mașină, cu motorul deconectat, duce la descărcarea acumulatorului.

Exploatarea dispozitivului

- Acest dispozitiv este prevăzut doar pentru răcirea produselor alimentare.
- Nu deschideți capacul frigiderului fără nevoie.
- Fixarea capacului (2) în poziție deschisă se face prin intermediul mânerului (3), în caz contrar frigiderul se poate răsturna.
- Nu lăsați capacul frigiderului deschis pe mult timp dacă aparatul este deconectat.
- Dacă mânerul pentru transportare (3) este plasat în spate, capacul (2) se blochează (des.1). Capacul (2) poate fi deschis doar atunci când mânerul pentru transportare (3) este plasat în față (des. 2).

Înainte de conectarea dispozitivului stergeți compartimentul intern cu o bucată de țesătură umedă.

- Introduceți stecherul cablului de alimentare (9) în conectorul aprinzătorului de țigări (12 V) – și dispozitivul va începe să funcționeze.
- Pentru a deconecta aparatul, extrageți stecherul din aprinzătorul de țigări

Înlocuirea siguranței fuzibile (des. 3):

- **stecherul cablului de alimentare din automobil (9) este dotat cu protecție împotriva scurtcircuitării**
- **pentru înlocuirea siguranței fusibile desurubați partea superioară a sticherului**
- **extrageți și înlocuiți siguranța fusibilă**
- **însurubați partea superioară a sticherului**

Atenție: - se interzice utilizarea siguranței fusibile cu un curent mai mare de 5A.

- În cazul alimentării de la rețeaua electrică:
 - introduceți fisa cablului electric (8) în priză (220 V).
 - Pentru a deconecta frigiderul extrageți fisa cablului electric din priză.

Atenție! Aparatul nu poate funcționa concomitent de la sursă de curent continuu (12 V) și curent alternativ (220 V).

Îngrijirea și curătarea

- Înainte de curătarea dispozitivului deconectați-l de la sursa de alimentare.
- Nu spălați capacul dispozitivului sub jet de apă.
- Pentru a îndepărta petele de grăsimi utilizați un detergent neutru.
- Pentru a îndepărta pete mici, stergeți-le cu o bucată de țesătură curată și umedă.
- Pentru îndepărarea murdăriei de pe orificiile de ventilare interne și externe utilizați aspiratorul de praf, iar apoi stergeți orificiile cu o bucată de țesătură umedă.

ROMÂNĂ

Lista problemelor de funcționare și rezolvarea lor

Înainte de a da aparatul la reparație, verificați cauzele problemei:

| Problema | Problemele posibile și modalitățile de rezolvare |
|--------------------------------------|--|
| Frigiderul nu funcționează | <ol style="list-style-type: none">Verificați dacă este conectat la sursa de alimentare.Possible a ars siguranța în conectorului aprinzătorului de țigări.Verificați dacă în sticher nu este scurtcircuit și verificați integritatea contactelor. |
| Probleme legate de funcția de răcire | <ol style="list-style-type: none">Verificați dacă orificiile de ventilare de intrare și de ieșire nu sunt blocate cu obiecte străine.Verificați dacă dispozitivul nu se află prea aproape de alte obiecte care ar putea cauza blocarea orificiilor de ventilare.Dacă este dereglată funcția de răcire sau nu funcționează ventilatorul, adresați-vă unui centru specializat de service pentru reparație.Dacă dispozitivul nu răcește deloc, iar ventilatorul funcționează normal, posibil este defectat elementul de răcire. Adresați-vă unui centru autorizat de service pentru reparație. |

Caracteristici tehnice

Tensiunea de alimentare: DC 12 V / AC 220-240 V ~ 50 Hz

Putere de consum: 47 W

Volum: 26 l

Răcire: 20°C relativ cu temperatura mediului înconjurător

Producătorul îi rezervează dreptul de a schimba caracteristicile aparatelor fără anunțare prealabilă.

Termenul a produsului - 5 ani.

Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.



Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 89/336/EEC și Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune (73/23 EEC).

TERMOELEKTRICKÁ CHLADNIČKA

PROVOZNÍ PŘEDPIS

Děkujeme vám za koupě výrobků firmy Coolfort. Pozorně pročtete, prosím, tuto směrnici pro provoz i použijte přístroj podle ní. Prosím zachovat tuto směrnici.

ZVLÁŠTNOSTI

Chladnička, princip činnosti jí spočívá na aplikací termoelektrické technologii s použitím članků Peltier, - nejlepší volba pro řidiče a sportovce. Vy budete moci vychutnávat chlazené nápoje během pikniků, výletů, cestovaní nebo dokonce ve vznikle na cestě dopravní zácpě. Univerzální napájení zajistí práci chladničky v automobilu (DC 12 V) a od sítě střídavého proudu (AC 220- 240 V).

CHARAKTERISTIKI

Největší chladící efekt se dosahuje, pokud vy naplníte chladničku už zmrazenými produkty nebo chlazenými nápoji, tehdy oni zůstanou studenými přes dlouhý čas.

Pro ochlazení výrobků i nápojů normalní teploty potřebně 2- 3 hodiny. Ochlazení víc teplých výrobků i nápojů, samozřejmě, požádá víc času.

POPÍS

1. Korpus
2. Víko
3. Páka pro přenošení
4. Mříže ventilátoru
5. Výstupní otvory chladného vzduchu
6. Boční držák víčka v otevřené pozici
7. Mříže ventilátoru ochlazení
8. Přívodní šňůra od sítě střídavého proudu (AC 220- 240 V)
9. Přívodní šňůra pro připojení v automobilu (DC 12 V)

Bezpečnostní opatření

- Pro normální práci chladničky je nutná plynula ventilace vzduchu. Ne dopouštějte blokování mříže ventilátoru (4) i dopadu v ní nepovolaných předmětů.
- Při použití chladítka v autocampingu, ne vystavujte přístroj učinku přímých slunečních paprsků i braňte od dopadu kapék nebo krůpejí vody.
- Ne stavte zařízení nablízku zdrojů otevřeného plameni, a také vedle zdrojů tepla.
- Nastavujte přístroj na pevném stálém povrchu.
- Potraviny musejí být uschovaný v originálním balení nebo v kontejnerech pro skladování potrav.
- Ne vyplňuje chladící kameru ledem nebo kapalinami.
- Definovaný přístroj ne je určeny pro dopravu chemických látek nebo rozpouštědlů.
- V zamezení zásahu elektrickým proudem ne dopouštějte dopadu kapaliny na povrch přístroje během jeho použití.
- Před napojením do obvodu střídavého proudu, přesvědčte se, odpovídá zda provozní napětí vybavení napětí v elektrické síti.
- Před napojením vybavení k síti, přesvědčte se, že síťová šňůra i vidlička suchá.
- Ne berte za síťovou vidličku nebo zástrčku mokrým rukama.
- Při odpojení vybavení ne natahujte za přívodní šňůru, berte za vidličku nebo zástrčku.
- Ne vystavujte zařízení a síťovou šňůru působení vláhy i vysoké teploty.
- Definovaný přístroj ne je určeny pro použití dětí i osoby s omezenými schopnostmi.
- Ne dovolujte dětí využívat přístroj jako hračku.

ČESKÝ

- Vždy vypínejte přístroj před čištěním, a také po skončení použití.
- Ne ponořujte zařízení do vody nebo dalších kapalin.
- Braťte přístroj od silných úderů - to je může přivést k jeho poškození, poruchy součástí nebo přerušení elementů elektrické řetěze.
- Nepoužívejte přístroj, pokud je viditelná porucha, a také při poškození šňůry napájení nebo síťové vidličky.
- Ne pokoušejte samostatně vyspravovat přístroj, obrátte se v autorizovaný servisní středisko.

Pozor !

- Při použití přístroje v chladící kamere můžou objevit se kapky vláhy. To neznamená poruchu přístroje, jednoduše prošlapte chladící kameru suchou tkání.
- Dlouhé napojení vybavení ke hnizdu pro připalování při vypnutém motoru přivádí k vybijení akumulátoru.

EXPLOATACE PŘÍSTROJE

- Definovaný přístroj je určen pro ochlazení jen potravinových výrobků.
- Ne otevírejte čepičko chladítka, když to není nezbytné.
- Fixáž čepička (2) v otevřene pozici je prováděny pomocí klíky (3), v opačném případě chladítka může zvrátit se.
- Ne nechávejte nadlouho čepičko chladítka otevřením při zapnutém zařízení.
- Pokud páka pro přenošení (3) odhozena zpátky, čepičko (2) blokuje (obr. 1). Čepičko (2) može být otevřene jen, kdy páka pro přenošení (3) odhozena vpřed (obr .2).

Před zapojením vybavení prošlapte vnitřní kameřu vlhkou tkání.

- vložte zástrčku šňůry napájení (9) do

hnízda pro připalování auta (12 v) - i přístroj začne pracovat.

- aby vypnout přístroj, vytáhněte zástrčku ze hnízda pro připalování.

VÝMENA TAVNÉ POJISTKY (obr .3):

- **zástrčka šňůry napájení v automobilu (9) má ochranu od zkratu**
- **pro výměnu tavné pojistky odšroubujte vrchní část zástrčky**
- **vyndejte a nahradíte tavnou pojistku**
- **zašroubujte vrchní část zástrčky**

Pozor: nesmí jsou využívat tavné pojistky pro proud víc než 5 A.

- při napájení od elektrického obvodu: vložte vidličku síťové šňůry (8) v hnizdo (220 V).
- pro odpojení chladítka vytrhněte vidličku síťové šňůry z rozety.

Pozor ! Přístroj nesmí pracovat současně od zdrojů stejnosměrného (12 v) i střídavého (220 v) proudu.

OBSLUHA A ČIŠTENÍ

Před čištěním přístroje odpojte jeho od zdrojů napájení.

- ne promývejte víko přístroje proudem vody.
- pro odstranění tučných znečištění použijte neutrální prací prostředky.
- aby oddálit nepatrné znečištění, otřete jich čistou vlhkou tkání.
- pro odstranění znečištění na vnitřních i vnějších ventilátorových otvorech použijte odsavače prachu, a potom prošlapte otvory vlhkou tkání

Seznam i odstranění poruch

Dříve než odesílat přístroj do správy, převeděte se co do důvodů poškození:

| Poruchy | Možné důvody i způsoby spravovaní |
|----------------------|--|
| Chladítko ne funguje | <ol style="list-style-type: none"> Přesvědčete se, zda je připojené napájení. Je možná, shořela pojistka v obvodu hnízda pro připojování. Přesvědčete se, nejsou - li zkraty v zástrčce a správnost kontaktů. |
| Poruchy při chlazení | <ol style="list-style-type: none"> Přesvědčete se, ne blokovaná zda vstupní i vývodní ventilátorové otvory nepovolanými věci. Přesvědčete se, nestojí zda přístroj příliš blízko k jiným věcem, čím můžou být kryty ventilátorové otvory. Pokud u přístrojů porušovana funkce ochlazení nebo ne funguje ventilátor, obrat'te se v autorizovaní servisní středisko pro provedení oprav. Pokud přístroj celkem ne chladí, a ventilátor je funguje správné, možná, že ne je správný chladicí článek. Obrat'te se v autorizovaní servisní středisko pro provedení oprav. |

Technické údaje

Napětí napájení: DC 12V / AC 220- 240 v ~ 50 Hz

Spotřeba: 47 W

Kubatura: 26 l

Ochlazení: 20°C ohledně teploty okolního prostředí

Výrobce si vyhrazuje právo měnit charakteristiky přístroj bez předběžného oznámení.

Životnost přístroje - 5 roku**Záruka**

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.



Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapěťových přístrojích.

УКРАЇНСКИЙ

ТЕРМОЕЛЕКТРИЧНИЙ ХОЛОДИЛЬНИК

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Дякуємо вам за придбання продукції фірми Coolfort. Будь ласка, уважно прочитайте дану інструкцію з експлуатації і використовуйте прилад відповідно до неї. Будь ласка, збережіть цю інструкцію.

Особливості

Холодильник, принцип дії якого ґрунтуються на застосуванні термоелектричної технології з використанням елементів Пельтьє, - найкращий вибір для водіїв автомобілів і спортсменів. Ви зможете насолоджуватись охолодженими напоями під час пікніків, заміських поїздок, подорожей або навіть під час автомобільної пробки, що утворилася на дорозі. Універсальне живлення забезпечить роботу холодильника в автомобілі (DC 12 В) і від мережі змінного струму (AC 220-240 В).

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Найбільший ефект охолодження досягається, якщо ви наповните холодильник замороженими продуктами або охолодженими напоями, тоді вони залишаться холодними тривалий час. Для охолодження продуктів і напоїв кімнатної температури необхідно 2-3 години. Для охолодження більш теплих продуктів і напоїв, звичайно, знадобиться більше часу.

ОПИС

1. Корпус
2. Кришка
3. Ручка для перенесення
4. Решітка вентилятора
5. Вихідні отвори для холодного повітря
6. Фіксатор кришки у відкритому положенні

7. Решітка вентилятора охолодження
8. Шнур живлення від мережі змінної напруги (AC 220-240 В)
9. Шнур живлення для підключення холодильника в автомобілі (DC 12 В)

Заходи безпеки

- Для нормальної роботи холодильника необхідна постійна вентиляція повітря. Не допускайте блокування решіток вентилятора (4)та потрапляння в них сторонніх предметів.
- При використанні холодильника в кемпінгу, не піддавайте прилад впливу прямих сонячних променів та захищайте від потрапляння крапель або бризам води.
- Не розташовуйте прилад поблизу джерел відкритого вогню, а також поряд джерел тепла.
- Встановлюйте прилад на твердій стійкій поверхні.
- Продукти повинні зберігатись в оригінальній упаковці або в контейнерах для зберігання їжі.
- Не заповнюйте холодильну камеру льодом або рідиною.
- Прилад не призначено для транспортування хімічних речовин або розчинів.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом не допускайте потрапляння рідини на поверхню приладу під час його використання.
- Перед підключенням до мережі змінного струму, перевірте, чи відповідає робоча напруга обладнання напрузі в електромережі.
- Перед підключенням приладу до мережі, перевірте, чи мережний шнур і вилка сухі.
- Не беріться за мережну вилку або штекер мокрими руками.
- При відключені обладнання не тягніть за шнур живлення, тримайтесь за вилку або штекер.
- Не піддавайте обладнання та мережні

УКРАЇНСКИЙ

- шнури впливу вологи і високої температури.
- Прилад не призначений для використання дітьми та особами з обмеженими можливостями.
- Не дозволяйте дітям використовувати прилад як іграшку.
- Завжди відключайте обладнання перед чищенням, а також по закінченню використання.
- Не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Оберігайте прилад від сильних ударів - це може привести до його пошкодження, поломки деталей або обриву елементів електричного кола.
- Не використовуйте прилад, якщо є видимі пошкодження, а також при пошкодженні шнурів живлення або мережної вилки.
- Не намагайтесь самостійно ремонтувати прилад, зверніться в авторизований сервісний центр.

УВАГА!

- Привикористанні приладувхолодильній камері можуть з'явитись Краплі вологи. Це не означає несправності приладу, просто витріль холодильну камеру сухою тканиною.
- Довготривале підключення приладу до гнізда підкурювача при вимкненому двигуні призводить до розрядки акумулятора.

Експлуатація приладу

- Прилад призначений для охолодження лише харчових продуктів.
- Не відкривайте кришку холодильника без необхідності.
- Фіксація кришки (2) у відкритому положенні здійснюється за допомогою ручки(3), в іншому випадку холодильник може перевернутися.
- Не залишайте на тривалий час кришку холодильника відкритою, якщо прилад ввімкнено.

- Якщо ручка для перенесення (3) відкинута назад, кришка (2) блокується (мал. 1). Кришка (2) може бути відкрита тільки коли ручка для перенесення (3) відкинута вперед (мал.2).

Перед включенням обладнання протріть внутрішню камеру вологовою тканиною.

- Вставте штекер шнура живлення (9) у гніздо прикурювача машини (12 В) - і прилад почне працювати.
- Щоб вимкнути прилад, вийміть штекер із гнізда прикурювача.

ЗАМІНА ПЛАВКОГО ЗАПОБІЖНИКА (мал.3):

- штекершнура живлення в автомобілі (9) має захист від короткого замикання
- для заміни плавкого запобіжника відкрутіть верхню частину штекера
- вийміть і замініть плавкий запобіжник
- закрутіть верхню частину штекера

Увага: забороняється використовувати плавкі запобіжники на струмі більше ніж 5А.

- При живленні від електричної мережі:
 - вставте вилку мережного шнура (8) у розетку (220 В).
 - Для відключення холодильника вийміть вилку мережного шнура з розетки.

Увага! Прилад не може працювати одночасно від джерела постійного (12 В) і змінного (220 В) струму.

ДОГЛЯД І ЧИЩЕННЯ

- Перед чищенням пристрою відключіть його від джерела живлення.
- Не промивайте прилад під струменем води
- Для видалення жирних забруднень використовуйте нейтральний миючий засіб.

УКРАЇНСКИЙ

- Щоб видалити незначні забруднення, витріть їх чистою вологою тканиною.
- Для видалення забруднень внутрішніх і зовнішніх вентиляційних отворів використовуйте пилосос, а потім протріть отвори вологою тканиною.

ПЕРЕЛІК І УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Перш ніж відправити прилад в ремонт, перевірте причини несправності:

| Несправності | Можливі причини і способи усунення |
|------------------------------|---|
| Холодильник не функціонує | <ol style="list-style-type: none">1. Перевірте, чи підключене живлення.2. Можливо, згорів запобіжник в електричному колі гнізда прикурювача.3. Перевірте, чи немає короткого замикання в штекері, справність контактів. |
| Несправності при охолодженні | <ol style="list-style-type: none">1 Перевірте, чи не заблокований вхідний і вихідний вентиляційний отвір сторонніми предметами.2. Перевірте, чи не стоїть прилад надто близько до інших предметів, через що можуть бути закриті вентиляційні отвори.3. Якщо в приладі порушена функція охолодження або не працює вентилятор, зверніться до авторизованого сервісного центру для проведення ремонту.4. Якщо прилад зовсім не охолоджує, а вентилятор працює справно, можливо, несправний охолоджуючий елемент. Зверніться до авторизованого сервісного центру для проведення ремонту. |

ТЕХНІЧНІ ДААН

Напруга живлення: DC 12В / AC 220-240 В ~ 50 Гц

Споживана потужність: 47 Вт

Об'єм: 26 л

Охолодження: 20°C відносно температури навколишнього середовища

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без переднього повідомлення.

Термін служби приладу – 5 роки.

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄС по низьковольтних апаратурах.

ТЭРМАЭЛЕКТРЫЧНЫ ХАЛАДЗІЛЬНІК

ІНСТРУКЦЫЯ ПА ЭКСПЛУАТАЦЫІ

Дзякуем вам за пакупку прадукцыі фірмы Coolfort. Калі ласка, уважліва прачытайце дадзеную інструкцыю па эксплуатацыі і выкарыстоўрайце прыбор у адпаведнасці з ёю. Калі ласка, захавайце гэтую інструкцыю.

АСАБЛІВАСЦІ

Халадзільнік, прынцып дзеяння якога аснованы на прымяненні тэрмалектрыйчнай тэхналогіі з выкарыстаннем элементаў Пельц'е, - лепшы выбар для вадзіцелеў і спартсменаў. Вы зможаце мець ахалоджанымі напоямі пад час пікнікоў, загарадных паездак, падарожжаў і нават падчас утварыўшайся на дарозе аўтамабільнай пробкі. Універсальнае харчаванне забяспечыць працу халадзільніка ў аўтамабілі (DC 12 V) і ад сеткі пераменнага тока (AC 220-240 V).

ХАРАКТАРЫСТЫКІ

Найвялікшы ўзроўень эфект ахалоджання дасягаецца, калі вы напоўніце халадзільнік ужо замарожанымі прадуктамі або ахалоджанымі напоямі, тады яны застануцца халоднымі даўгі час.

Для ахалоджання прадуктаў і напояў пакаёў тэмпературы неабходна 2-3 гадзіны. Для ахалоджання больш цёплых прадуктаў і напояў, канешне, патрэбна больш часу.

АПІСАННЕ

1. Корпус
2. Накрыўка
3. Ручка для пераноскі
4. Рашотка вентылятара
5. Выходныя адтуліны халоднага паветра
6. Фіксатор накрыўкі ў адчыненам становішчы
7. Рашотка вентылятара ахалоджання
8. Шнур сілкавання ад сеткі пераменнага тока (AC 220-240 V)
9. Шнур сілкавання для падключэння ў аўтамабілі (DC 12 V)

МЕРЫ БЯСПЕКІ

- Для нормальнай работы халадзільніка неабходна пастаянная вентыляцыя паветра. Не дапускайце блакіравання рашотак вентылятара (4) і пададання ў іх пабочных прадметаў.
- Пры выкарыстанні халадзільніка ў кампінзе, не падвяргайце прыбор уздзеянню прымых сонечных промняў і засцерагайце ад пададання кропель альбо брызг вады.
- Не размяшчайце прыладу каля крыніц адкрытага полымя, а таксама каля крыніц цяпла.
- Устанаўлівайце прыладу на цвёрдай устойлівой паверхні.
- Прадукты павінны захоўвацца ў арыгінальнай упакоўцы або ў кантэйнерах для захоўвання ежы.
- Не напаўняйце халадзільнью камеру лёдам або вадкасцямі.
- Дадзеная прылада не прызначана для транспарцірукі хімічных рэчываў або растваральнікаў.
- Каб пазбегнуць паражэння электрычнымі токамі не дапускайце пададання вадкасці на паверхню прыбора пад час яго выкарыстання.
- Перад падключэннем да сеткі пераменнага току, праверце, ці адпавядзе рабочае напружанне прылады напружанню ў электрасетцы.
- Перад падключэннем прылады да сеткі, утэйніцеся, што сеткавы шнур і вілка сухія.
- Не бярыцеся за сеткавую вілку або штэкер мокрымі рукамі.
- Пры адключэнні прылады не цягніце за шнур сілкавання, бярыцеся за вілку або штэкер.
- Не падвяргайце прыладу і сеткавыя шнуры ўздзеянню вільгаці і высокай тэмпературы.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і асобамі з абмежаванымі здольнасцямі.
- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць прыбор у якасці цацкі.
- Заўсёды адключайце прыладу перад

БЕЛАРУСКІ

чысткай, а таксама пры заканчэнні выкарыстання.

- Не апускайце прыладу ў ваду або іншыя вадкасці.
- Засцерагайце прыбор ад моцных удараў -гэтаможапрывесці даягопашкаджання, паломцы дэталяў або абрыву элементаў электрычнага ланцугу.
- Не выкарыстоўвайце прыбор, калі ёсьць бачныя пашкоджанні, а таксама пры пашкоджанні шнуроў сілкавання або сеткавай вілкі.
- Не спрабуйце самастойна рамантаваць прыбор, зварніцеся ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.

Увага!

- Пры выкарыстанні прыбора ў халадзільнай камеры могуць з'явіцца кроплі вільгаці. Гэта не азначае няспраўнасць прыбора, проста выцярыце халадзільнью камеру сухой тканінаю.
- Доўгачасовае падключэнне прылады да гнязда прыкурвальніка пры выключаным рухавіку прыводзіць да разрадкі акумулятара.

ЭКСПЛУАТАЦЫЯ ПРЫБОРА

- Дадзеная прылада прызначана для ахалоджвання толькі харчовых прадуктаў.
- Не адчыніяйце накрыўку халадзільніка без неабходнасці.
- Фіксцыя накрыўкі (2) у адкрытым стане ажыццяўляецца пры дапамозе ручкі (3), у іншым выпадку халадзільнік можа перавярнуцца.
- Не пакідайце на доўгі час накрыўку адкрытай пры ўключанай прыладзе.
- Калі ручка для пераноскі (3) адкінутая назад, накрыўка (2) блакіруе ўзвод (рыс. 1). Накрыўка (2) можа быць адчынена толькі калі ручка для пераноскі (3) адкінутая наперад (рис.2).

Перад уключэннем прылады пратрыце ўнутраную камеру вільготнай тканінаю.

- Устаўце штэкер шнура сілкавання (9) у

гняздо прыкурвальніка машины (12 В)

- і прыбор пачне працаваць.

- Каб выключыць прыбор, выньце штэкер з гнязда прыкурвальніка.

ЗАМЕНА ПЛАЎКАГА

ЗАСЦЕРАГАЛЬНІКА (рыс.3):

- штэкер шнура сілкавання ў аўтамабілі (9) мае ахову ад кароткага замыкания
- для замены плаўкага засцерагальніка адкруціце верхнюю частку штэкера
- выньце і замяніце плаўкі засцерагальнік
- закруціце верхнюю частку штэкера

Увага: забараняецца выкарыстоўваць плаўкія засцерагальнікі на ток больш 5А.

- Пры сілкаванні ад электрычнай сеткі:
 - устаўце вілку сеткавага шнура (8) у разетку (220 В).
 - Для адключэння халадзільніка выньце вілку сеткавага шнура з разеткі.

Увага! Прыбор не можа працаваць адначасова ад крыніцы паставяннага (12 В) і пераменнага (220 В) току.

ДОГЛЯД І ЧЫСТКА

- Перад чысткаю прыбора адключыце яго ад крыніцы сілкавання.
- Не мыйце накрыўку прыбора пад струменем вады.
- Для выдалення тлушчавага бруду выкарыстоўвайце нейтральны мыючы сродак.
- Каб выдаліць нязначныя забруджванні, вытрыце іх чыстай тканінаю.
- Каб выдаліць забруджванні на унутраных і знешніх вентыляцыйных адтулінах, выкарыстоўвайце пыласос, а затым пратрыце адтуліны вільготнай тканінаю.

ПЕРАЛІК І УСТРАНЕННЕ НЯСПРАЎНАСЦЕЙ

Перад тым як адправіць прыбор у рамонт, праверце прычыны няспраўнасці:

| Няспраўнасці | Магчымыя прычыны і сродкі ўстранення |
|-------------------------------|--|
| Халадзільнік не функцыянуе | <ol style="list-style-type: none"> Праверце, ці ўключанае сілкаванне. Магчыма, згарэў засцерагальнік ў ланцугу гнязда прыкурвальніка. Праверце, ці няма кароткага замыкання ў штэкеры і спраўнасць кантактаў. |
| Няспраўнасці пры ахалоджванні | <ol style="list-style-type: none"> Праверце, ці не заблакіраваная ўваходная і выхадная вентыляцыйныя адтуліны пабочнымі прадметамі. Праверце, ці не стаіць прыбор занадта блізка да іншых прадметаў, гэта можа закрыць вентыляцыйныя адтуліны. Калі ў прыбора парушана функцыя ахалоджвання ці не працуе вентылятар, звярніцеся ў аўтарызаваны сервісны цэнтр для правядзення рамонту. Калі прыбор зусім не ахалоджвае, а вентылятар працуе спраўна, магчыма, няспраўны ахалоджвальны элемент. Звярніцеся ў аўтарызаваны сервісны цэнтр для правядзення рамонту. |

ТЭХNІЧНЫЯ ДАНЫЯ

Напружанне сілкавання: DC 12В / AC 220-240 В ~ 50 Гц

Спажываемая магутнасць: 47 Вт

Аб'ём: 26 л

Ахалоджванне: 20°C адносна тэмпературы навакольнага асяроддзя

Вытворца пакідае за сабой права змяніць характеристыкі прыбора без папярэдняга паведамлення.

Тэрмін службы прыбора - 5 гады.**Гарантыя**

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могут быць атрыманы у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем ававязкова павінна быць прад'ялена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.



Дадзены выраб адпавядае патрабаванням EMC, якія выказаны ў дырэктыве EC 89/336/EEC, і палажэнням закона аб прытымліванні напружання (73/23 EC)

ЎЗБЕК

ОЛИБ ЮРИЛАДИГАН СОВУТГИЧ/ ИСИТГИЧ

FOYDALANISH YO'RIQNOMASI

Sizga Coolfort firmasining mahsulotini xarid qilganingiz uchun minnatdorchilik bildiramiz. Iltimos, ushbu foydalanish yo'riqnomasini diqqat bilan o'qib chiqing va buyumdan unga muvofiq foydalaning. Iltimos, ushbu yo'riqnomani saqlab qo'ying.

O'ZIGA XOS XUSUSIYATLARI

Faoliyatining usuli Pelte elementlaridan foydalangan holda termoelektrik texnologiyani qo'llashga asoslangan sovutgich - haydovchilar va sportchiar uchun eng a'lo tanlovdir. Siz shahardan tashqaridagi sayrlar, shahar atrofidagi safarlar, sayohatlar va hatto yo'lda yuzaga kelgan avtomobillar tig'izligi paytida sovutilgan ichimliklardan lazzatlanishingiz mumkin. Universal ta'minot sovutgichning avtomobilidagi (DC 12 V) va o'zgaruvchan tok tizimidan (AC 220-240 V) ishlashini ta'minlaydi.

XUSUSIYATLAR

Agar siz sovutgichni muzlatilgan mahsulotlar yoki sovutilgan ichimliklar bilan to'ldirsangiz. Sovutishinn eng kata ta'siriga erishiladi, bu holda ular uzoq vaqt davomida sovuqligicha qoladi.

Xona haroratida bo'lgan mahsulotlar va ichimliklarni sovutish uchun 2-3 soat kerak bo'ladi. Undan issiqroq bo'lgan mahsulotlar va ichimliklarni sovutish uchun, albatta, ko'proq vaqt talab etiladi.

TA'RIFI

1. Korpus
2. Qopqog'i
3. Tashish uchun dasta
4. Ventilyator panjaralari
5. Sovuq havoning chiqishi uchun tuynukchalar
6. Qopqoqni ochiq holda mustahkamlash moslamasi
7. Sovutish ventilyatorining panjarasi

8. O'zgaruvchan tok tarmog'idan ta'minot simi (AC 220-240 V)
9. Avtomobilda ulanish uchun ta'minot simi (DC 12 V)

XAVFSIZLIK CHORALARI

- Sovutgichning normal ishlashi uchun havoning doimiy ventilyatsiyasi zarur bo'ladi. Ventilyator panjjalaralarining yopilib qolishiga (4) va ularning ichiga begona jismalarning kirib qolishiga yo'l qo'y mang.
- Kempingda sovutgichdan foydalanganda, buyumni to'g'ridan-to'g'ri quyosh nurlarining ta'sirida qoldirmang va uni suv tomchilari tushishidan yoki sachrashidan himoya qiling.
- Buyumni ochiq alanga manbalarining yonida, shuningdek issiqlik manbalari yonida joylashtirmang.
- Buyumni qattiq barqaror yuzalarga ornating.
- Mahsulotlar o'zining asl o'ramida yoki oziq-ovqat saqlash uchun maxsus konteynerlarda saqlanishi lozim.
- Sovutgich kamerasini muz yoki suyuqliklar bilan to'ldirmang.
- Ushbu buyum kimyoviy moddalar yoki erituvchilarni tashish uchun mo'ljallanmagan.
- Elektr toki bilan shikastlanishga yo'l qo'ymaslik uchun buyumdan foydalanan paytida buyumning yuzasiga suyuqlik tegishiga yo'l qo'y mang.
- O'zgaruvchan tok tarmog'iga ulanishdan avval buyumning ish kuchlanishi elektr tarmog'idagi kuchlanishga mos kelishiga ishonch hosil qiling.
- Buyumni tarmoqqa ulanishidan avval tarmoq simi va vilkasi quruq ekanligiga ishonch hosil qiling.
- Tarmoq vilkasini yoki shtekerni nam qo'lingiz bilan ushlamang.
- Buyumni o'chirish paytida ta'minot simidan ushlab tortmang, tarmoq vilkasi yoki shtekeridan ushlab torting.
- Buyumni va tarmoq simlarini namlik va issiq harorat ta'sirida qoldirmang.

- Ushbu buyum bolalar va imkoniyati cheklangan kishilar tomonidan foydalanish uchun mo'ljallanmagan.
- Bolalarga buyumdan o'yinchoq sifatida foydalanishga ruxsat bermang.
- Doimo buyumni tozaashdan avval, shuningdek foydalanishdan keyin tarmoqdan o'chiring.
- Buyumni suvgaga yoki boshqa suyuqliklarga botirmang.
- Buyumni kuchli zarbalardan asrang – bu uning shikastlanishiga, detallarning buzilishiga yoki elektr zanjirning elementlari uzelishiga olib kelishi mumkin.
- Agarbuyumda ko'rinishi shikastlanishlar bo'lsa, shuningdek tarmoq simlari yoki tarmoq vilkasi shikastlangan bo'lsa, buyumdan foydalanmang.
- Buyumni mustaqil ta'mirlashga urinmang, ro'yxatga olingan servis markaziga murojaat qiling.

Diqqat!

- Buyumdan foydalanganda sovutish kamerasida namlik tomchilari paydo bo'lishi mumkin. Bu buyumning nosozligini bildirmaydi, faqat sovutish kamerasini quruq mato bilan arting.
- Buyumning dvigatel o'chirilgan holatda alanga oldirish uyasiga uzoq ularish akkumulyatornin zaryadi tugashiga olib keladi.

BUYUMDAN FOYDALANISH

- Ushbu buyum faqat oziq-ovqat mahsulotlarini sovutish uchun mo'ljallangan.
- Sovutgichning qopqog'ini zarur bo'lmaganda ochmang.
- Qopqoni (2) ochiq holatida mustahkamlash dasta (3) yordamida amalga oshiriladi, aks holda sovutgich ag'darilishi mumkin.
- Sovutgich yoqilgan paytda uning qopqog'ini ochiq holatda uzoq qoldirmang.
- Agartashish uchun dasta (3) orqaga qaratib qo'yilgan bo'lsa, qopqoq (2) bloklanadi (1-rasm). Qopqoq (2) faqatgina tashish

uchun dasta (3) oldinga qaratib qo'yilgan bo'lsa, ochilishi mumkin (2-rasm).

Buyumni yoqishdan avval ichki kamerasini nam mato bilan arting.

- Ta'minot simining shtekerini (9) mashinaning alanga oldirish uyasiga (12 V) kiriting – va buyum ishlay boshlaydi.
- Asbobni o'chirish uchun shtekerni mashinaning alanga oldirish uyasidan chiqarib oling.

TEZ ERUVCHAN SAQLAGICHINI

ALMASHTIRISH (3-rasm):

- *avtomobilidagi ta'minot simining shtekeri (9) qisqa tutashuvdan himoyalangan*
- *tez eruvchan saqlagichni almashtirish uchun shtekerning ustki qismini burab oching*
- *tez eruvchan saqlagichni chiqarib oling va almashtiring*
- *shtekerning ustki qismini burab yoping*

Diqqat: 5 A dan ortiq bo'lgan tok uchun tez eruvchan saqlagichlardan foydalanish taqiqlanadi.

- Elektr tarmog'idan ta'minlanganda: - tarmoq simining vilkasini (8) rozetkaga kiriting (220 V).
- Sovutgini o'chirish uchun tarmoq simining vilkasini rozetkadan chiqarib oling.

Diqqat! Buyum bir vaqtning o'zida doimiy (12 V) va o'zgaruvchan (220 V) tok manbaidan ishlay olmaydi.

TOZALASH VA PARVARISH QILISH

- Buyumni tozalashdan avval uni ta'minot manbaidan o'chiring.
- Buyumning qopqog'ini suvning oqimi ostida yuvmang.
- Yog'li gardlarni ketkazish uchun neytral yuvish vositasidan foydalaning.
- Kichik gardlarni ketkazish uchun ularni toza nam mato bilan arting.

ЎЗБЕК

- Tashqi va ichki ventilyatsiya tuynuklarida gardlarni ketkazish uchun changyutgichdan foydalaning, keyin esa tuynuklarni nam mato bilan arting.

NOSOZLIKLARNING RO'YXATI VA ULARNI BARTARAF ETISH

Buyumni ta'mirlash uchun yuborishdan avval nosozliklarning sabablarini tekshiring:

| Nosozliklar | Ehtimoliy sabablari va ularni bartaraf etish yo'llari |
|--------------------------|--|
| Sovutgich ishlamaydi | <ol style="list-style-type: none">1. Ta'minot ulanganligini tekshiring.2. Ehtimol, alanga oldirish uyasidagi zanjirda bo'lgan saqlagich kuygan.3. Shtekerda qisqa tutashuvning yo'qligini va kontaktlarning normal ishlayotganligini tekshiring. |
| Sovutishdagi nosozliklar | <ol style="list-style-type: none">1. Kirish va chiqish ventilyatsiya tuynuklari begona jismlar bilan yopilmaganligini tekshiring.2. Buyum boshqa jismrlarga o'ta yaqin turib, buning oqibatida ventilyatsiya tuynuklari yopilib qolmaganligini tekshiring.3. Agar buyumda sovutish funktsiyasi buzilgan bo'lsa yoki ventilyator ishlamayotgan bo'lsa, ta'mirlashni amalga oshirish uchun ro'yxatga olingan servis markaziga murojaat qiling.4. Agar buyum umuman sovutmasa, ventilyator esa normal ishlayotgan bo'lsa, ehtimol, sovituvchi element ishlamaydi. Ta'mirlashni amalga oshirish uchun ro'yxatga olingan servis markaziga murojaat qiling. |

TEXNIK XUSUSIYATLARI

Ta'minot kuchlanishi: DC 12V / AC 220-240 V ~ 50 Hz

Iste'mol qilinadigan quvvati: 47 W

Hajmi: 26 litr

Sovutishi: atrof muhitning haroratiga nisbatan 20°С pastroq

Ишлаб чиқарувчи жиҳоз хусусиятларини олдиндан маълум қилмасдан ўзгартириши хукуқини сақлаб қолади.

Buyumning xizmat qilishining muddati - 5 yil

Кафолат шартлари

Ушбу жиҳозга кафолат бериш масаласида худудий дилер ёки ушбу жиҳоз харид қилинган компанияга мурожаат қилинг. Касса чеки ёки харидни тасдиқловчи бошқа бир молиявий хужжат кафолат хизматини бериш шарти ҳисобланади.



Ушбу жиҳоз 89/336/ЯЕС Кўрсатмаси асосида белгиланган ва Қувеат кучини белгилаш Қонунида (73/23 ЕЭС) айтилган ЯХС талабларига мувофиқ келади.

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір сандан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

RO

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

CZ

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічке з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ

Жиҳоз ишлаб чикарилган муддат техник хусусиятлар кўрсатилган лавҳачадаги серия рақамида кўрсатилган. Серия рақами ўн битта сондан иборат бўлиб уларнинг биринчи тўрттаси ишлаб чикарилган вақтни ифода этади. Мисол учун 0606xxxxxx серия рақами жиҳоз 2006 йилнинг июн ойида (олтинчи ойда) ишлаб чикарилганини билдиради.

